

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 2112/1999, annettu 5 päivänä lokakuuta 1999, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	1
* Komission asetus (EY) N:o 2113/1999, annettu 5 päivänä lokakuuta 1999, tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön	3
* Komission asetus (EY) N:o 2114/1999, annettu 5 päivänä lokakuuta 1999, jalostettujen maataloustuotteiden tuontia Sveitsistä koskevien tiettyjen toimenpiteiden toteuttamisesta Uruguay'n kierroksen neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi maatalouden alalla annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1349/1999 säädettyjen toimenpiteiden toteuttamisen keskeyttämisestä ja asetuksen N:o 1496/1999 soveltamisen keskeyttämisestä	5
Komission asetus (EY) N:o 2115/1999, annettu 5 päivänä lokakuuta 1999, asetuksessa (EY) N:o 2008/1999 tarkoitetulla tarjouskilpailulla myyntiin saatetun naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta	6
Komission asetus (EY) N:o 2116/1999, annettu 5 päivänä lokakuuta 1999, asetuksessa (EY) N:o 2009/1999 tarkoitetulla ensimmäisellä tarjouskilpailulla myyntiin saatetun naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta	9
Komission asetus (EY) N:o 2117/1999, annettu 5 päivänä lokakuuta 1999, asetuksessa (EY) N:o 2017/1999 tarkoitetulla tarjouskilpailulla myyntiin saatetun naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta	11
Komission asetus (EY) N:o 2118/1999, annettu 5 päivänä lokakuuta 1999, tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämän ja yhteisössä jalostettavaksi tarkoitetun naudanlihan myynnistä tarjouskilpailumenettelyllä	13
Komission asetus (EY) N:o 2119/1999, annettu 5 päivänä lokakuuta 1999, Kiinasta peräisin olevaa valkosipulia koskevien tuontilupien antamisesta	18

Komissio

1999/657/EY:

- * **Komission päätös, tehty 3 päivänä maaliskuuta 1999, tuesta, jonka Saksa on myöntänyt kehitysapuna Indonesialle Volkswerft Stralsundin rakentaman kahden ruoppausaluksen rakentamisen ja alusten Pengerukanille (Rukindolle) myynnin yhteydessä** ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 585) 19

1999/658/EHTY:

- * **Komission päätös, tehty 8 päivänä heinäkuuta 1999, Saksan Neue Maxhütte Stahlwerke GmbH i. K -yrityksen hyväksi suunnittelema toimenpiteestä** ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2269) 23

1999/659/EY:

- * **Komission päätös, tehty 8 päivänä syyskuuta 1999, Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahastosta maaseudun kehittämistoimenpiteisiin kaudella 2000—2006 maksettavan tuen ohjeellisesta jaosta jäsenvaltioittain** (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2843) 27

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2112/1999,
annettu 5 päivänä lokakuuta 1999,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän
soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21
päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY)
N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna
asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1
kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kiero-
roksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten
mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden
tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määritel-
tävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

- 2) edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiin-
teät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä
esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin
kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merki-
tyllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä lokakuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä lokakuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annettu
5 päivänä lokakuuta 1999, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0707 00 05	628	125,1
	999	125,1
0709 90 70	052	66,1
	999	66,1
0805 30 10	052	66,9
	388	70,3
	524	61,5
	528	69,5
0806 10 10	999	67,0
	052	106,8
	064	55,0
	400	234,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	132,1
	064	37,9
	388	54,5
	400	51,1
	800	185,5
0808 20 50	804	60,7
	999	77,9
	052	85,6
	064	61,3
	388	181,1
	999	109,3

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2645/98 (EYVL L 335, 10.12.1998, s. 22) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2113/1999,
annettu 5 päivänä lokakuuta 1999,
tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1835/1999 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) mainitun asetuksen liitteenä olevan yhdistetyn nimikkeistön yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi on tarpeen antaa tämän asetuksen liitteessä esitettyjen tavaroiden luokittelua koskevia säännöksiä,
- 2) asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 vahvistetaan yhdistetyn nimikkeistön yleiset tulkintasäännöt; näitä sääntöjä sovelletaan myös kaikkiin muihin nimikkeistöihin, jotka perustuvat kokonaan tai osittain yhdistettyyn nimikkeistöön taikka joissa siihen mahdollisesti lisätään alajakoa ja jotka vahvistetaan yhteisön erityissäännöksillä tavaroiden kauppaa koskevien tariffimääräysten tai muiden toimenpiteiden soveltamiseksi,
- 3) mainittujen yleisten tulkintasääntöjen mukaan on tämän asetuksen liitteen taulukossa olevassa 1 sarakkeessa esitetyt tavarat luokiteltava 2 sarakkeen CN-koodeihin 3 sarakkeesta ilmenevin perustein,
- 4) on asianmukaista, että jäsenvaltioiden tulliviranomaisten tavaroiden luokittelussa yhdistettyyn nimikkeistöön antamiin sitoviin tariffitietoihin, jotka eivät ole tällä

asetuksella vahvistettujen säännösten mukaisia, voidaan edelleen vedota yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 ⁽³⁾ 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti kolmen kuukauden ajan, ja

- 5) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Liitteen taulukossa olevassa 1 sarakkeessa esitetyt tavarat luokitellaan yhdistetyssä nimikkeistössä taulukossa olevan 2 sarakkeen CN-koodeihin.

2 artikla

Jäsenvaltioiden tulliviranomaisten antamiin sitoviin tariffitietoihin, jotka eivät ole tällä asetuksella vahvistettujen säännösten mukaisia, voidaan vedota asetuksen (ETY) N:o 2913/92 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti vielä kolmen kuukauden ajan.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä ensimmäisenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä lokakuuta 1999.

Komission puolesta

Frederik BOLKESTEIN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 224, 25.8.1999, s. 5.

⁽³⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

LIITE

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Perusteet
(1)	(2)	(3)
Magnesiumoksidi, magnesiumkarbonaattia kalsinoimalla ja valokaassa sulattamalla valmistettu, värittöminä, kellertävinä tai harmaanruskeina, epäsäännöllisen muotoisina rakeina. Rae koostuu noin 1—10 millimetrin suuruisista läpikuultavista tai läpinäkyvistä aineosista. Tiheys (irtotiheys): noin 3,5 g/cm ³ . Magnesiumoksidipitoisuus: vähintään 95 painoprosenttia.	2519 90 10	Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 ja 6 yleisen tulkintasäännön määräysten ja CN-koodien 2519, 2519 90 ja 2519 90 10 nimiketeksien mukaisesti. Luokittelu tähän alanimikkeeseen määräytyy alanimikettä 2519 90 10 koskevien CN:n selittävien huomautusten 2 kohdassa tarkoitetun valmistusmenetelmän, kalsinointi ja valokaassa sulatus 2 800—3 000 °C:een lämpötilassa, mukaisesti.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2114/1999,**annettu 5 päivänä lokakuuta 1999,****jalostettujen maataloustuotteiden tuontia Sveitsistä koskevien tiettyjen toimenpiteiden toteuttamisesta Uruguay'n kierroksen neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi maatalouden alalla annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1349/1999 säädettyjen toimenpiteiden toteuttamisen keskeyttämisestä ja asetuksen N:o 1496/1999 soveltamisen keskeyttämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon jalostettujen maataloustuotteiden tuontia Sveitsistä koskevien tiettyjen toimenpiteiden toteuttamisesta Uruguay'n kierroksen neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi maatalouden alalla 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1349/1999 ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Sveitsi on 1 päivästä heinäkuuta 1999 muuttanut joidenkin yhteisöstä peräisin olevien jalostettujen maataloustuotteiden tuontitulleja; tämän seurauksena joidenkin tuotteiden tullit ovat nousseet noin 18 prosenttia; tämän vuoksi asetuksen (EY) N:o 1349/1999 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja vastavuoroisia toimenpiteitä yhteisön hyväksi ei enää sovelleta.
- 2) Asetuksella (EY) N:o 1349/1999 komissiolle annetaan valtuudet keskeyttää mainitussa asetuksessa säädettyjen toimenpiteiden toteuttaminen neuvoston asetuksen (EY) N:o 3448/93 ⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2491/98 ⁽³⁾ 16 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.
- 3) Komission asetuksessa (EY) N:o 1496/1999 ⁽⁴⁾ vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 3448/93 soveltamisalaan kuuluvien Sveitsistä lähtöisin olevien tavaroiden yhteisöön tuontiin 1 päivästä heinäkuuta 1999 30

päivään kesäkuuta 2000 sovellettavien maksujen maatalousosat ja lisätullit ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1349/1999 liitteessä säädetyt perusmäärät.

- 4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat liitteeseen I kuulumattomien jalostettujen maataloustuotteiden kauppaa koskevia horisontaalisia kysymyksiä käsittelevän hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1349/1999 1 artiklan 1 kohdassa säädettyjen perusmäärien soveltaminen.
2. Sveitsistä peräisin oleviin tavaroihin sovelletaan yhteisen tullitariffin maksujen maatalousosia ja asetuksen (EY) N:o 3448/93 4 artiklassa säädettyjä lisätulleja.

2 artikla

Keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1496/1999 soveltaminen.

*3 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä lokakuuta 1999.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 162, 26.6.1999, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 318, 20.12.1993, s. 18.⁽³⁾ EYVL L 309, 19.11.1998, s. 28.⁽⁴⁾ EYVL L 173, 9.7.1999, s. 68.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2115/1999,
annettu 5 päivänä lokakuuta 1999,
asetuksessa (EY) N:o 2008/1999 tarkoitetulla tarjouskilpailulla myyntiin saatetun naudanlihan
vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) tietyt komission asetuksessa (EY) N:o 2008/1999 ⁽³⁾ vahvistetut määrät naudanlihaa on tarjouskilpailutettu,
- 2) komission asetuksen (ETY) N:o 2173/79 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95 ⁽⁵⁾, 9 artiklan mukaan vähimmäismyyntihinnat

tarjouskilpailutetulle naudanlihalle olisi vahvistettava ottaen huomioon saadut tarjoukset, ja

- 3) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Naudanlihan vähimmäismyyntihinnat asetuksessa (EY) N:o 2008/1999 säädettyä tarjouskilpailua varten, jonka tarjousten jättöaika päättyi 27 päivänä syyskuuta 1999, vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä lokakuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä lokakuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 248, 21.9.1999, s. 10.

⁽⁴⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos (1)	Precio mínimo expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter (1)	Mindestpreis i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (1)	Mindestpreise ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα (1)	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο
Member State	Products (1)	Minimum prices expressed in EUR per tonne
État membre	Produits (1)	Prix minimaux exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti (1)	Prezzi minimi espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten (1)	Minimumprijzen uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos (1)	Preço mínimo expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet (1)	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter (1)	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

BELGIQUE/BELGIË	— Quartiers arrières/Achtervoeten	1 602
ITALIA	— Quarti posteriori	1 761
DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	1 436
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	751
FRANCE	— Quartiers arrière	1 436
NEDERLAND	— Achtervoeten	1 421

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

UNITED KINGDOM	— Intervention striploin (INT 17)	6 231
	— Intervention topside (INT 13)	3 956
	— Intervention rump (INT 16)	3 349
	— Intervention fillet (INT 15)	14 145
	— Intervention shank (INT 11)	1 554
	— Intervention thick flank (INT 12)	2 850
	— Intervention silverside (INT 14)	3 858
	— Intervention shin (INT 21)	1 554
	— Intervention flank (INT 18)	1 051
	— Intervention forerib (INT 19)	3 100
	— Intervention shoulder (INT 22)	1 262
	— Intervention brisket (INT 23)	1 071
	— Intervention forequarter (INT 24)	1 380
	IRELAND	— Intervention fillet (INT 15)
— Intervention flank (INT 18)		912
— Intervention brisket (INT 23)		—
— Intervention shoulder (INT 22)		1 651
— Intervention striploin (INT 17)		6 581
— Intervention shin (INT 21)		1 440
	— Intervention shank (INT 11)	1 402
	— Intervention rump (INT 16)	3 326

-
- (¹) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).
- (¹) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).
- (¹) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).
- (¹) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).
- (¹) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).
- (¹) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).
- (¹) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).
- (¹) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).
- (¹) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).
- (¹) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteet V ja VII.
- (¹) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).
-

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2116/1999,
annettu 5 päivänä lokakuuta 1999,
asetuksessa (EY) N:o 2009/1999 tarkoitetulla ensimmäisellä tarjouskilpailulla myyntiin saatetun
naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) tietyt komission asetuksessa (EY) N:o 2009/1999 ⁽³⁾ vahvistetut määrät naudanlihaa on tarjouskilpailutettu,
- 2) komission asetuksen (ETY) N:o 2173/79 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95 ⁽⁵⁾, 9 artiklan mukaan vähimmäismyyntihinnat

tarjouskilpailutetulle naudanlihalle olisi vahvistettava ottaen huomioon saadut tarjoukset, ja

- 3) tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Naudanlihan vähimmäismyyntihinnat asetuksessa (EY) N:o 2009/1999 säädettyä tarjouskilpailua varten, jonka tarjousten jättöaika päättyi 27 päivänä syyskuuta 1999, vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä lokakuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä lokakuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 248, 21.9.1999, s. 15.

⁽⁴⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos (1)	Precio mínimo expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter (1)	Mindstepriser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (1)	Mindestpreise ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα (1)	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο
Member State	Products (1)	Minimum prices expressed in EUR per tonne
État membre	Produits (1)	Prix minimaux exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti (1)	Prezzi minimi espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten (1)	Minimumprijzen uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos (1)	Preço mínimo expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet (1)	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter (1)	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DEUTSCHLAND	Vorder- und Hinterviertel, „compensés“	434
	Vorderviertel	402
	Hinterviertel	452
FRANCE	Quartiers compensés	—
	Quartiers avant	401
	Quartiers arrière	—

(1) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(1) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).

(1) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).

(1) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).

(1) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).

(1) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).

(1) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).

(1) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).

(1) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(1) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteet V ja VII.

(1) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2117/1999,
annettu 5 päivänä lokakuuta 1999,
asetuksessa (EY) N:o 2017/1999 tarkoitettulla tarjouskilpailulla myyntiin saatetun naudanlihan
vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) tietyt komission asetuksessa (EY) N:o 2017/1999 ⁽³⁾ vahvistetut määrät naudanlihaa on tarjouskilpailutettu,
- 2) komission asetuksen (ETY) N:o 2173/79 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95 ⁽⁵⁾, 9 artiklan mukaan vähimmäismyyntihinnat

tarjouskilpailutetulle naudanlihalle olisi vahvistettava ottaen huomioon saadut tarjoukset, ja

- 3) tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Naudanlihan vähimmäismyyntihinnat asetuksessa (EY) N:o 2017/1999 säädettyä tarjouskilpailua varten, jonka tarjousten jättöaika päättyi 28 päivänä syyskuuta 1999 vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä lokakuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä lokakuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 249, 22.9.1999, s. 5.

⁽⁴⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos ⁽¹⁾	Precio mínimo expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Mindstepriser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse ⁽¹⁾	Mindestpreise ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα ⁽¹⁾	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο
Member State	Products ⁽¹⁾	Minimum prices expressed in EUR per tonne
État membre	Produits ⁽¹⁾	Prix minimaux exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti ⁽¹⁾	Prezzi minimi espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten ⁽¹⁾	Minimumprijzen uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos ⁽¹⁾	Preço mínimo expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet ⁽¹⁾	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Minimipriser i euro per ton

**Carne deshuesada — Udøbet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande
désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

UNITED KINGDOM	— Intervention flank (INT 18)	951
	— Intervention shoulder (INT 22)	—
	— Intervention brisket (INT 23)	—

⁽¹⁾ Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n.º 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n.º 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

⁽¹⁾ Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).

⁽¹⁾ Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).

⁽¹⁾ Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).

⁽¹⁾ See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).

⁽¹⁾ Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n.º 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).

⁽¹⁾ Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).

⁽¹⁾ Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).

⁽¹⁾ Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

⁽¹⁾ Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteet V ja VII.

⁽¹⁾ Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2118/1999,
annettu 5 päivänä lokakuuta 1999,
tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämän ja yhteisössä jalostettavaksi tarkoitetun naudanlihan
myynnistä tarjouskilpailumenettelyllä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Interventioitoimenpiteiden soveltaminen naudanliha-alalla on johtanut varastojen kertymiseen useissa jäsenvaltioissa, varastoinnin liiallisen pitkittymisen välttämiseksi osa näistä varastoista olisi saatettava myyntiin tarjouskilpailumenettelyllä.
- 2) Tiettyjä tarvittavia erikoistapauksia lukuun ottamatta tähän myyntiin olisi sovellettava sääntöjä, jotka on vahvistettu komission asetuksessa (ETY) N:o 2173/79 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95 ⁽⁴⁾.
- 3) Säännönmukaisen ja yhtenäisen tarjouskilpailumenettelyn varmistamiseksi olisi toteutettava tarvittavat toimenpiteet asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen toimenpiteiden lisäksi.
- 4) Olisi säädettävä poikkeuksista asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 2 kohdan b alakohdan säännöksiin ottaen huomioon hallinnolliset vaikeudet, joita mainitun alakohdan soveltaminen aiheuttaa kyseisissä jäsenvaltioissa.
- 5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Myydään

- noin 600 tonnia luullisia takaneljänneksiä, jotka ovat Saksan interventioelimen hallussa,
- noin 1 065 tonnia luullista, Espanjan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,

- noin 600 tonnia luullisia takaneljänneksiä, jotka ovat Ranskan interventioelimen hallussa,
- noin 4 000 tonnia Yhdistyneen kuningaskunnan interventioelimen hallussa olevaa luutonta naudanlihaa,
- noin 2 567 tonnia Irlannin interventioelimen hallussa olevaa luutonta naudanlihaa,

Määriä koskevat yksityiskohtaiset tiedot ovat liitteessä I.

2. Jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu, 1 kohdassa tarkoitetut tuotteet on myytävä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 ja erityisesti sen II ja III osaston säännösten mukaisesti.

2 artikla

1. Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 6 ja 7 artiklassa säädetään, tämän asetuksen säännöksiä ja liitteitä pidetään yleisenä tarjouskilpailuilmoituksena.

Kyseisten interventioelinten on laadittava tarjouskilpailuilmoitus, jossa ilmoitetaan:

- a) myyntiin saatettavat naudanlihan määrät ja
- b) tarjousten esittämisen määräaika ja -paikka.

2. Asianomaiset voivat saada määriin sekä tuotteiden varastointipaikkoihin liittyviä yksityiskohtaisia tietoja tämän asetuksen liitteessä II ilmoitetuista osoitteista. Lisäksi interventioelimet ilmoittavat 1 kohdassa tarkoitetusta tarjouskilpailusta toimipaikassaan, ja ne voivat myös käyttää muita julkaisutapoja.

3. Kunkin liitteessä I mainitun tuotteen osalta kyseisten interventioelinten on myytävä ensisijaisesti varastossa pisimpään olleet lihat.

4. Huomioon otetaan ainoastaan viimeistään 11 päivänä lokakuuta 1999 kello 12.00 mennessä kyseisille interventioelimille jätetyt tarjoukset.

5. Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 1 kohdassa säädetään, tarjous on jätettävä kyseiselle interventioelimelle suljetussa kirjekuoressa, jossa on viittaus mainittuun asetukseen. Interventioelin ei saa avata kuorta ennen 4 kohdassa mainittua tarjousten jättämisen määräaika.

6. Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 2 kohdan b alakohdassa säädetään, tarjouksiin ei merkitä, missä kylmävarastossa tai -varastoissa tuotteita pidetään.

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁴⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tiedot saaduista tarjouksista viimeistään tarjousten jättämisen määräpäivää seuraavana työpäivänä.

2. Kun saatuja tarjouksia on tarkasteltu, kullekin tuotteelle vahvistetaan vähimmäismyyntihinta tai myynti keskeytetään.

4 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2173/79 15 artiklan 1 kohdassa säädetty vakuus on 120 euroa tonnilta.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä lokakuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos (1)	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter (1)	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (1)	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα (1)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)
Member State	Products (1)	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits (1)	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti (1)	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten (1)	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-Membro	Produtos (1)	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet (1)	Arvioitu määrä (tonneina)
Medlemsstat	Produkter (1)	Ungefärlig kvantitet (ton)

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	600
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	1 000
	— Cuartos traseros	65
FRANCE	— Quartiers arrière	600

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

UNITED KINGDOM	— Intervention shin (INT 21)	300
	— Intervention flank (INT 18)	1 000
	— Intervention forerib (INT 19)	200
	— Intervention shoulder (INT 22)	1 000
	— Intervention brisket (INT 23)	1 000
	— Intervention forequarter (INT 24)	500
	IRELAND	— Intervention fillet (INT 15)
— Intervention flank (INT 18)		1 000
— Intervention brisket (INT 23)		875
— Intervention shoulder (INT 22)		65
— Intervention forerib (INT 19)		87
— Intervention thick flank (INT 12)		306
— Intervention shank (INT 11)		8
— Intervention rump (INT 16)		48
— Intervention topside (INT 13)		111
— Intervention silverside (INT 14)		2
— Intervention forequarter (INT 24)	36	

- (¹) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).
- (¹) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).
- (¹) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).
- (¹) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).
- (¹) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).
- (¹) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).
- (¹) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).
- (¹) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).
- (¹) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).
- (¹) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteet V ja VII.
- (¹) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).
-

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel.: (49) 69 15 64-704/772; Telex: 411727; Telefax: (49) 69 15 64-790/791

FRANCE

OFIVAL
80, avenue des Terroirs-de-France
F-75607 Paris Cedex 12
Téléphone: (33-1) 44 68 50 00; télex: 215330; télécopieur: (33-1) 44 68 52 33

IRELAND

Department of Agriculture and Food
Johnstown Castle Estate
County Wexford
Ireland
Tel. (353-53) 634 00
Fax (353-53) 428 12

UNITED KINGDOM

Intervention Board Executive Agency
Kings House
33 Kings Road
Reading RG1 3BU
Berkshire
United Kingdom
Tel. (01-189) 58 36 26
Fax (01-189) 56 67 50

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Teléfono: (34) 913 47 65 00, 913 47 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: (34) 915 21 98 32, 915 22 43 87

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2119/1999,
annettu 5 päivänä lokakuuta 1999,
Kiinasta peräisin olevaa valkosipulia koskevien tuontilupien antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkina-
järjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston
asetuksen (EY) N:o 2200/96 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi
muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 857/1999 ⁽²⁾,

ottaa huomioon Kiinasta peräisin olevan valkosipulin tuonnissa
sovellettavasta suojatoimenpiteestä 20 päivänä toukokuuta
1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1040/1999 ⁽³⁾ ja
erityisesti sen 1 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) komission asetuksen (ETY) N:o 1859/93 ⁽⁴⁾, sellaisena
kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1662/94 ⁽⁵⁾,
mukaan kolmansista maista tuodun valkosipulin yhtei-
sössä vapaaseen liikkeeseen luovuttamisen edellytyksenä
on tuontiluvan esittäminen,
- 2) asetuksen (EY) N:o 1040/1999 1 artiklan 1 kohdassa
rajoitetaan Kiinasta tuotavaa valkosipulia koskevien
tuontilupien, joita koskeva hakemus on jätetty 1 päivän
kesäkuuta 1999 ja 31 päivän toukokuuta 2000 välisenä
aikana, antaminen kuukausittaiseen enimmäismäärään,
- 3) ottaen huomioon edellä mainitun asetuksen 1 artiklan 2
kohdassa vahvistetut perusteet ja annetut tuontiluvat 1
päivästä lokakuuta 1999 alkaen haetut määrät ovat

suuremmat kuin edellä mainitun asetuksen liitteessä
mainittu vuoden 1999 lokakuun kuukausittainen enimi-
mäismäärä; tämän vuoksi olisi määritettävä, miltä osin
näihin hakemuksiin liittyvät tuontiluvat voidaan antaa;
tämän vuoksi olisi evättävä 1 päivän lokakuuta 1999
jälkeen jätettyihin ja ennen 3 päivää marraskuuta 1999
jätettäviin hakemuksiin liittyvien lupien antaminen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1859/93 1 artiklan mukaisesti 1 päivästä
lokakuuta 1999 Kiinasta peräisin olevalle, CN-koodiin
0703 20 00 kuuluvalla valkosipulille haettuja tuontilupia annea-
taan 0,81294 prosentille haetusta määrästä ottaen huomioon
komission 4 päivänä lokakuuta 1999 saamat tiedot.

Edellä mainittuja tuotteita koskevat, 1 päivän lokakuuta 1999
jälkeen jätetyt ja ennen 3 päivää marraskuuta 1999 jätettävät
tuontilupahakemukset hylätään.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä lokakuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä lokakuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 108, 27.4.1999, s. 7.

⁽³⁾ EYVL L 127, 21.5.1999, s. 10.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 13.7.1993, s. 10.

⁽⁵⁾ EYVL L 176, 9.7.1994, s. 1.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 3 päivänä maaliskuuta 1999,

tuesta, jonka Saksa on myöntänyt kehitysapuna Indonesialle Volkswerft Stralsundin rakentaman kahden ruoppausaluksen rakentamisen ja alusten Pengerukanille (Rukindolle) myynnin yhteydessä

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 585)

(Ainoastaan saksankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/657/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 93 artiklan 2 kohdan 1 alakohdan,

ottaa huomioon laivanrakennusteollisuudelle myönnettävästä tuesta 21 päivänä joulukuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/684/ETY⁽¹⁾, jota on viimeksi jatkettu asetuksella (EY) N:o 2600/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 7 kohdan,on kehottanut EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan mukaisesti asianomaisia esittämään huomautuksensa ja ottanut huomioon saadut huomautukset⁽³⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

I Menettely

Euroopan ruoppausalusyhdistys (European Dredging Association — EuDA) ilmoitti komissiolle, että Saksa oli myöntänyt kolmen Saksassa rakennetun ruoppausaluksen myynnin yhteydessä tukea, joka ilmeisesti on direktiivin 90/684/ETY, jäljempänä 'laivanrakennusdirektiivi', vastaista.

Saksa toimitti komissiolle lisätietoja kirjeellä 6 päivältä marraskuuta 1996.

⁽¹⁾ EYVL L 380, 31.12.1990, s. 27.⁽²⁾ EYVL L 351, 23.12.1997, s. 18.⁽³⁾ EYVL C 192, 24.6.1997, s. 9.

Komissio ilmoitti Saksalle kirjeellä 15 päivältä huhtikuuta 1997 päätöksestään aloittaa kyseistä tukea koskeva EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukainen menettely.

Komission päätös julkaistiin Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä⁽⁴⁾. Komissio kehotti asianomaisia esittämään huomautuksensa kyseisistä toimenpiteistä.

Komissio on saanut huomautuksia asianomaisilta. Huomautukset toimitettiin Saksalle, joka sai tilaisuuden esittää näkökohtansa; nämä huomautukset toimitettiin 18 päivänä kesäkuuta 1997 ja 9 päivänä lokakuuta 1997.

Komissio ilmoitti Saksalle kirjeellä 24 päivältä maaliskuuta 1998 päätöksestään keskeyttää menettely ruoppausaluksen KK Aru II osalta. Saksa toimitti komissiolle kirjeellä 24 päivältä kesäkuuta 1998 täydentäviä tietoja kahdesta muusta ruoppausaluksesta (CD Batang Anai ja FF Bali II).

II Kuvaus tuesta

Komissio hyväksyi vuonna 1994 kehitysapuna myönnetyn tuen, jonka myöntäminen oli yhteydessä kolmen Volkswerft Stralsundin rakentaman ruoppausaluksen myyntiin indonesialaiselle valtionyhtiölle Pengerukanille, jäljempänä 'Rukindo'. Komissio ilmoitti Saksalle tuen hyväksymisestä kirjeellä SG(94) D/6533 17 päivältä toukokuuta 1994. Kehitysapu annettiin Kreditanstalt für Wiederaufbau myöntämän lainan muodossa.

⁽⁴⁾ Ks. alaviite 3.

Laina kattoi 90 prosenttia sopimusravasta, laina-aika oli 11 vuotta ja korko 3,5 prosenttia. OECD:n tukiekvivalentti oli 25,35 prosenttia. Rukindo on julkinen rajavastuuyhtiö, jonka osakkeista valtiovarainministeriö omistaa 100 prosenttia. Lainanottaja oli Indonesian tasavalta valtiovarainministeriön edustamana.

Komissiolle 24 päivänä maaliskuuta 1994 tuesta tehdyssä ilmoituksessa mainitaan ruoppausalusten tulevat toimipaikat Indonesiassa. Tuen hyväksymisestä Saksalle lähettämässään kirjeessä komissio ilmoitti, että ruoppausaluksia saa käyttää ainoastaan Indonesiassa.

EuDA ilmoitti komissiolle, että ruoppausaluksia oli käytetty Taiwanissa ja Thaimaassa. Ilmeisesti ruoppausalusten käyttäjä otti osaa kansainvälisiin tarjouskilpailuihin ja kilpaili siten muiden ruoppauspalveluita tarjoavien yritysten kanssa. EuDA:n mukaan tuen johdosta käyttäjä saattoi tarjota markkinahintaa alhaisempaa hintaa.

Saksa vahvisti, että yhtä ruoppausalusta oli käytetty Indonesian aluevesien ulkopuolella, nimittäin Malesiassa. EuDA:n kertomaa toimintaa Taiwanissa ja Thaimaassa ei sen sijaan mainittu.

Saksa totesi, että ruoppausaluksen tehokas käyttö Indonesian aluevesillä ei ollut mahdollista, koska joukko suuria satamahankeita, joita varten ruoppausalus alun perin hankittiin, oli viivästynyt. Ruoppausaluksen käyttö Malesiassa tapahtui sitä paitsi indonesialaisen yrityksen aliorakkana, eikä Rukindo itse ole koskaan suoraan osallistunut kansainvälisiin tarjouskilpailuihin. Saksa sitoutui muistuttamaan Indonesian hallitukselle siitä, että ruoppausaluksia saa käyttää ainoastaan tarkoitukseen, johon ne alun perin on hankittu.

Saksa ei kyennyt esittämään tietoja Rukindon taloudellisesta tilanteesta, koska tästä valtion alaisesta yrityksestä ei ole käytettävissä vahvistettua ja luotettavaa tilinpäätöstä, eikä yrityksen kanssa ole suoraa luottosuhdetta.

Saksan vastauksen perusteella komissio päätteli, ettei ruoppausalusten käyttötapa vastannut sen kirjeessä 17 päivästä toukokuuta 1994 antamaa hyväksyntää. Tämä lisäksi komissio ilmoitti epäilevänsä, voidaanko hanketta enää pitää kehitysapuluonteisena ja vastaako toimenpide laivanrakennusdirektiivin 4 artiklan 7 kohdan määräyksiä.

Näin ollen komissio päätti aloittaa EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn.

III Kolmansien huomautukset

Sen jälkeen kun menettelyn aloittamisesta oli annettu tiedonanto, Tanskan hallitus ja EuDA esittivät huomautuksensa ja ilmaisivat mielipiteensä, ettei ruoppausalusten käyttö noudattanut komission hyväksynnän sisältämiä ehtoja ja rikkoi laivanrakennusdirektiiviä.

IV Saksan huomautukset

Saksa toteaa seuraavaa:

Ruoppausaluksilla oli tarkoitus laajentaa Indonesian tärkeimpiä satamia (Tanjung Priok, Batam, Bojonegra, Surabaya, Belawan, Semarang, Panjang ja Ujang Padang), joiden syvyys on enintään yhdeksän metriä.

Ennakoimattomien rahoitusvaikeuksien vuoksi kaikkia laajennustöiden edellyttämiä varoja ei saatu käyttöön, minkä vuoksi vähäisiä ruoppaustöitä pystyttiin tekemään ainoastaan Belawanin, Tanjung Priokin ja Surabayan satamissa. Koska kehityshankkeita toteuttavat sekä yksityiset yritykset että Indonesian hallitus, viivästyksiä on yhä hankalampi ennustaa. Viivästykset koskevat sataman laajennus- ja maankuivatushankkeita seuraavilla paikkakunnilla: Bojonegra, Bena/Bali, Maruda/Jakarta, Situbondo, Kuala Namu, Ancol Barat, Ancol Timur, Surabaya, Kapuk Naga, Pantai Mutiara, Pelabuhan Ratu, Kerawang, Ring Road/Surabaya, Betio Bena Bali ja Bali Beboa Marina. Sitä mukaan kuin varoja saadaan käyttöön kaikki Rukindon ruoppausalukset mukaan lukien KK Aru II, FF Bali II ja CD Batang Anai otetaan käyttöön hankkeiden jatkamista tai loppuun saattamista varten. Rukindo ei kuitenkaan tiedä, millä tavalla Indonesian tämänhetkinen kriisi mahdollisesti lykkää hankkeita entisestään.

Ruoppausaluksia koskevan sopimuksen tekohehkellä ja tuen myöntämishetkellä ei tiedetty, mitä mahdollisuuksia voisi olla käyttää ruoppausaluksia Indonesian ulkopuolella. Suunnittelujen indonesialaisten hankkeiden lykkäytyminen selvisi vasta ruoppausalusten toimittamisen jälkeen; Rukindo pyrki löytämään vaihtoehtoisen käyttötarkoituksen ruoppausaluksille vasta tässä vaiheessa eli kauan tuen myöntämisen jälkeen.

Ruoppausalukset oli suunniteltu nimenomaan Indonesiassa työskentelyyn, joka vaatii silloisia ruoppausaluksia suurempaa syväästä. Ruoppausalukset tarvitsevat noin kahdeksan metrin syvyyden toimiakseen tehokkaasti. Ruoppausalusten käyttömahdollisuus muissa indonesialaisissa satamissa ja muilla sikkäläisillä vesiväylillä on niiden syvyyksen vuoksi rajoittunut. Lyhentääkseen joutokäyntiaikoja mahdollisimman paljon sekä rahoittaakseen ainakin osan kiinteistä kustannuksista (henkilöstö, pääoma jne.) Rukindon oli pakko tarjota ruoppausalusten palveluja muille ruoppausyrityksille, jotka sitten käyttivät aluksia Indonesian ulkopuolella. Aluksia käytettiin ulkomailla ainoastaan joutokäyntiaikoina, jotka johtuivat satamien laajennustöiden viivästymisestä. Ruoppausalusten vuokraaminen ulkomaille on katsottava yritykseksi käyttää kehitysapurahoja tehokkaasti sekä hankkia valuttatuloilla ylimääräistä pääomaa infrastruktuurihankkeeseen. Lisäksi ruoppausalusten käyttö ulkomailla esiintyneinä joutokäyntiaikoina mahdollisti taitotiedon hankkimisen ja syventämisen.

Ruoppausalusten käyttö ulkomailla ei ollut vastoin päätavoitetta eli Indonesian liikenneinfrastruktuurin kehittämistä. Kotimaiset hankkeet olivat edelleen ilman muuta etusijalla. Rukindo käytti aluksia Indonesiassa toteutettaviin keskeneräisiin hankkeisiin; ulkomailla toteutetut työt olivat poikkeuksia, joista ei ollut taloudellista hyötyä (CD Batang Anai: Taiwan 1995, 35 työpäivää, kun Taiwanissa vietettiin yhteensä noin 130 päivää; FF Bali II: Malesia 1995, 35 päivää; 1997: 120 päivää). Alusten poikkeuksellinen käyttö Taiwanissa ja Malesiassa on merkityksentöntä verrattuna niiden käyttöön Indonesiassa sekä 11 vuoden laina-aikaan ja ruoppausalusten tekniseen elinikään.

Rukindo tosin pyysi kaksi kertaa tarjouskilpailuasiakirjat mutta ei kummallakaan kerralla osallistunut kilpailuun. Rukindo ei itse koskaan ottanut suoraan osaa kansainvälisiin tarjouskilpailuihin eikä näin ollen kilpaillut välittömästi muiden kansainvälisten ruoppausyritysten kanssa. Rukindolla ei siten ollut välitöntä vaikutusta pääurakoitsijan palveluistaan pyytämiin hintoihin, varsinkin kun yleisen käytännön mukaisesti urakoitsija aloitti neuvottelut ruoppausyritysten kanssa vasta saatuaan hankkeen itselleen. Aliurakoitsijana tai aliurakoitsijan aliurakoitsijana Rukindon oli hyväksyttävä annettu hinta.

Ruoppausalusten käyttö ulkomailla johti itse asiassa tappioihin eikä rahalliseen voittoon. Voittoja, jotka olisivat tehneet tuet tarpeettomiksi, ei saavutettu. CD Batang Anain käytöstä Taiwanissa koitui koko vuokrausajalta reaalityttöjä, jotka ylittivät kustannukset, joita joutokäynti Indonesiassa olisi aiheuttanut.

Saksa on pyytänyt Kreditanstalt für Wiederaufbaua kautta Indonesian valtiovarainministeriötä varmistamaan, että tukea saaneita ruoppausaluksia käytetään ainoastaan Indonesiassa. Saksa tosin myöntää, että lainasopimukseen ei sisälly erityisiä määräyksiä ruoppausalusten käyttöpaikasta. Asiasta vastaavat Indonesian ministerit tietävät kuitenkin käytyjen keskusteluiden pohjalta, että ruoppausaluksia saa käyttää vain Indonesian saarten välillä eikä ulkomailla. Käyttö kotimaassa on siten lainan suullisesti sovittu edellytys.

Saksa pyytää ottamaan huomioon Itä-Aasian ja erityisesti Indonesian talous- ja rahakriisin vaikutukset.

V Tuen oikeudellinen arvio

Hanke hyväksyttiin vuonna 1994 laivanrakennusdirektiivin 4 artiklan 7 kohdan nojalla. Sen mukaisesti tuet eivät kuulu komission 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti määräämään tuen ylärajaan, jos ne myönnetään kehitysapuuna kehitysmaalle. Niitä voidaan pitää yhteismarkkinoille soveltuvina, jos ne ovat OECD:n työryhmän N:o 6 laivavientiluoja koskevan OECD:n

sopimuksen 6, 7 ja 8 artiklan tulkintaa koskevassa sopimuksessa asettamien ehtojen mukaisia tai kyseisen sopimuksen myöhempien muutosten mukaisia.

Yksittäisistä tukihankkeista on ilmoitettava komissiolle etukäteen. Komission on tarkistettava tuen kehitysosuus ja varmistettava, että tuki kuuluu mainitun sopimuksen soveltamisalaan.

Euroopan yhteisöjen tuomioistuin asiassa C-400/92 (Saksa v. komissio) 5 päivänä lokakuuta 1994 antamassaan tuomiossa ⁽¹⁾ toteaa, että tarkistamalla tämän erityisen osuuden komissio pystyy valvomaan, että 4 artiklan 7 kohtaan perustuvalla ja kehitysmaihien toimitettavien alusten hintojen alentamiseen tarkoitettulla tuella pyritään sen käyttöä koskevat erityiset ehdot huomioon ottaen aitoon kehittämiseen eikä kyseessä ole jäsenvaltion telakalle myönnettävä tuki, johon sovelletaan edeltävissä kappaleissa mainittua tukikattoa, vaikka tuki olisi OECD:n perusteiden mukaista.

Kuten komission kirjeessä 17 päivältä toukokuuta 1994 todetaan, Saksan ilmoituksen perusteella ruoppausaluksia saa käyttää ainoastaan Indonesiassa.

Saksa on myöntänyt, ettei aluksia FF Bali II ja CD Bantang Anai ole käytetty ainoastaan Indonesiassa, mikä on vastoin tuen hyväksymisehtoja. Tukea on siten käytetty väärin.

Saksa ilmoittaa, että ruoppausalusten käyttö ulkomailla ei ollut sopimuksen tekohehkellä ja tuen myöntämishetkellä ennakoitavissa. Komissio ei voi sulkea pois mahdollisuutta, että tämä pitää paikkansa, mutta sattuneiden viivästymisten vuoksi tuen päätavoite ei kuitenkaan toteutunut täydellisesti. On epäselvää, missä määrin kehitysapuna myönnetty tuki on todella auttanut Indonesian saavuttamaan täydellisesti kehitystavoitteen.

Komissio ottaa huomioon Saksan perustelut, että Rukindolla ei ehkä ollut vaikutusta kansainvälisten tarjouskilpailujen hintoihin eikä alusten käyttö ulkomailla ollut erityisen tuottoisaa. Se katsoo kuitenkin, että alukset kilpailivat muiden yritysten kanssa Indonesian ulkopuolella ja kehitysavun vuoksi tarjotut hinnat olivat markkinahintoja alhaisempia. Komission käytettävissä olevien tietojen perusteella ei ole mahdollista erottaa ruoppausalusten käyttöä Indonesiassa ja sen ulkopuolella siten, että voitaisiin varmistaa, että tuesta koituu hyötyä ainoastaan Indonesianeille eikä suoraa hyötyä sellaisille maille, joiden ei periaatteessa pitäisi saada kehitysapua. Tämän vuoksi alusten käyttö Indonesian ulkopuolella on joka tapauksessa ongelmallista. Komissio ei ymmärrä Saksan väitettä, että alusten käyttö Indonesian ulkopuolella ei olisi vastoin tuen alkuperäistä tavoitetta. Tuki tarkoitettiin alunperin kehitysavuksi Indonesianeille. Ruoppausalusten käyttö Indonesian ulkopuolella vähensi Indonesian kehitysapua, koska aluksia ei käytetty Indonesiassa, ja lisäksi se on voinut aiheuttaa vääristymiä ruoppausmarkkinoilla maassa, joka ei kuulu kehitysapuun oikeutettujen maiden luetteloon. Koska kehitysavulla tuettuja ruoppausaluksia käytettiin Indonesian ulkopuolella ja lisäksi puhtaasti kaupallisin perustein Malesiassa ja Taiwanissa, jotka eivät sisälly kehitysapuun oikeutettujen maiden luetteloon ⁽²⁾, hankkeen kehitysapatavoite on kyseenalainen.

⁽¹⁾ Kok. 1994, s. I-4701, 21 kohta.

⁽²⁾ Komission kirjeet jäsenvaltioille: SG(89)D/311 ja SG(97)D/4341.

Saksa väittää, että käyttö Indonesian ulkopuolella oli merkityksentöntä verrattuna käyttöön Indonesiassa. Esitetyistä taulukoista käy kuitenkin ilmi, että FF Bali II:ta käytettiin vuosina 1994—1997 743 päivää Indonesiassa ja 155 päivää Malesiassa. Vuosina 1995—1997 CD Batang Anaita käytettiin 357 päivää Indonesiassa ja 35 päivää Taiwanissa, jossa alus oli sijoitettuna vähintään noin 130 päivää. Komissio ei yhdy käsitykseen, että käyttö Indonesian ulkopuolella oli poikkeuksellista tai merkityksentöntä, koska sen osuus kokonaiskäytöstä kolmesta neljänneen vuoden aikana oli noin 9—17 prosenttia.

Koska Indonesia muodostuu lukuisista saarista, komissio ei ole vakuuttunut, että olisi ollut mahdotonta käyttää ruoppausaluksia muualla Indonesiassa ja siten varmistaa todellinen kehitystarkoitus ja komission hyväksymään liittyvien ehtojen noudattaminen. Koska lainasopimuksessa ei määrätty ruoppausalusten käyttöaluetta, yritys ei tietenkään katsonut olevansa velvoitettu etsimään tällaisia Indonesian sisäisiä käyttömahdollisuuksia. Vaikka Saksa ilmoitti indonesialaiselle osapuolelle, että ruoppausaluksia on käytettävä ainoastaan Indonesiassa, indonesialainen osapuoli ei ollut oikeudellisesti velvollinen noudattamaan tätä vaatimusta, koska tällaista ehtoa ei sisällytetty lainasopimukseen.

Saksa oli velvollinen varmistamaan, että lainan myöntäminen vastaa komission 17 päivänä toukokuuta 1994 antaman hyväksynnän ehtoja. Tämän vuoksi sitä tosiseikkaa, että Saksa ei maininnut tätä tärkeää ehtoa lainasopimuksessa eikä siten noudattanut mainitun hyväksynnän ehtoja täydellisesti, ei voida pitää verukkeena tuen väärinkäytölle tai sille, että Saksa ei pystynyt vaikuttamaan Indonesiaan tässä asiassa. Vastaavan määräyksen jättäminen pois lainasopimuksesta antaa aihetta epäillä, oliko kehitysapu hankkeen pääasiallinen tavoite.

Jos komissio olisi tiennyt tuen hyväksymisajankohtana (17 päivänä toukokuuta 1994), että ruoppausaluksia ei ole tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan Indonesiassa ja että niitä käytettäisiin kaupallisiin tarkoituksiin Malesiassa ja Taiwanissa, se ei olisi hyväksynyt tukihanketta. Tämän vuoksi komissio on sitä mieltä, että tukea käytettiin väärin eikä sillä ole aitoa kehitysaputavoitetta.

VI Päätelmä

Komission mielestä tukea, jota Saksa myönsi ruoppausalusten FF Bali II ja CD Batang Anai rakentamisen yhteydessä, on käytetty väärin. Tukea ei voida pitää laivanrakennusdirektiivin 4 artiklan 7 kohdassa tarkoitettuna aitona kehitystukena. Tuki vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua yhteismarkkinoilla ja vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan laivanrakennuksen alalla tavalla, joka on vastoin yhteistä etua.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Valtiontukea, jonka Saksa myönsi ruoppausalusten FF Bali II ja CD Batang myynnin yhteydessä indonesialaiselle Pengerukanille (Rukindolle) lainan muodossa, käytettiin väärin ja se on yhteismarkkinoille soveltumaton.

2 artikla

Saksan on vaadittava 1 artiklassa mainittu tuki tuensaajalta takaisin.

Tuki peritään takaisin Saksan oikeuden menettelyjen ja määräysten mukaisesti. Takaisin perittävä tukimäärälle laskeaan aluetukien nettoavustusekvivalentin laskemisessa käytettävään viitekorkoon perustuvaa korkoa siitä päivästä, jona tuki on maksettu edunsaajalle, tuen takaisinmaksupäivään asti

3 artikla

Saksan on ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta sen noudattamiseksi toteuttamansa toimenpiteet.

Tehty Brysselissä 3 päivänä maaliskuuta 1999.

Komission puolesta

Karel VAN MIERT

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 8 päivänä heinäkuuta 1999,
Saksan Neue Maxhütte Stahlwerke GmbH i. K -yrityksen hyväksi suunnittelema toimenpiteestä

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2269)

(Ainoastaan saksankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/658/EHTY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamisso-
pimuksen ja erityisesti sen 4 artiklan c alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja
erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan yhdessä pöytä-
kirjan 14 kanssa,

ottaa huomioon yhteisön säännöistä valtion tuesta terästeolli-
suudelle 18 päivänä joulukuuta 1996 tehdyn komission
päättökseen N:o 2496/96/EHTY⁽¹⁾,

on kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa
näiden määräysten mukaisesti⁽²⁾ ja ottaa huomioon nämä
huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

I Menettely

1) Saksa ilmoitti komissiolle 5 päivänä toukokuuta 1998
päivätyllä kirjeellä kahdesta Baijerin osavaltion suunnit-
telemasta toimenpiteestä Neue Maxhütte Stahlwerke
GmbH:n (jäljempänä 'NMH') hyväksi:

- a) 697 700 Saksan markan suuruisen summan maksa-
minen NMH:lle niiden kustannusten korvaamiseksi,
joita NMH:lle aiheutui vuonna 1994 alueellaan sijait-
sevan kuonavuoren osittaisen sortumisen estämisestä;
- b) NMH:n vapauttaminen 2 213 274 Saksan markan
kustannuksista, joita aiheutui kuonavuoreen liittyvistä
toisista turvatoimenpiteistä.

Kuten 7—12 kohdassa esitetään, Saksa ei katso näiden
toimenpiteiden muodostavan tukea. Ilmoitus tehtiin
EHTY:n perustamissovimuksen 86 artiklan ja päätöksen
N:o 2496/96/EHTY:n 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti,
jossa jäsenvaltioita edellytetään ilmoittamaan kaikista
valtion varoilla toteutetuista rahoitustoimenpiteistä riip-
pumatta siitä, ovatko ne tukea.

2) Saksa toimitti komissiolle 30 päivänä kesäkuuta, 13
päivänä elokuuta, 15 päivänä lokakuuta ja 1 päivänä
joulukuuta 1998 päivätyillä kirjeillä lisätietoja. Komissio

ilmoitti Saksalle 1 päivänä helmikuuta 1999 päivätyllä
kirjeellä päätöksestään aloittaa mainituista toimenpiteistä
päättökseen N:o 2496/96/EHTY 6 artiklan 5 kohdan
mukainen menettely.

- 3) Menettelyn aloittamisesta tehty päätös julkaistiin
Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä⁽³⁾. Komissio
kehotti samalla asianomaisia esittämään huomautuk-
sensa. Saadut huomautukset toimitettiin Saksalle, jotta se
voisi ottaa niihin kantaa.

II Toimenpiteiden yksityiskohtainen kuvaus

- 4) Baijerin osavaltion ja Thyssen Edelstahlwerke AG:n,
Thyssen Stahl AG:n, Lech-Stahlwerke GmbH:n, Saarstahl
Völklingen GmbH:n, Krupp Stahl AG:n, Klöckner Stahl
GmbH:n ja Mannesmann Röhrenwerke AG:n 4 päivänä
marraskuuta 1987 tekemän sopimuksen (jäljempänä
'sopimus') mukaisesti konkurssin tehneen Eisenwerkge-
sellschaft Maximilianshütte mbH Sulzbach-Rosenbergin
toimintoja jatkettiin vastaperustetussa NMH:ssa.

- 5) Sopimuksessa määrätään muun muassa seuraavaa:

"5.5 Tehtaan haltuunotto tapahtuu ilman vanhoja
rasitteita. Jos haltuunotto ilman vanhoja rasitteita ei ole
mahdollista, Baijerin osavaltio varmistaa, että siitä
syntyvät taloudelliset veloitteet eivät koske MHN-
yrittästä (toisin sanoen NMH:ta)."

- 6) Tämä määräys poikkeaa Saksan lainsäädännön tavan-
omaisista määräyksistä, joiden mukaan omistaja on
vastuussa teollisuusalueestaan.

- 7) NMH:n teollisuusalueella sijaitsevan kuonavuoren etelä-
rinteelle syntyi vuonna 1994 suuria halkeamia. Geotek-
nisen toimiston (Prof. Dr. Schuler und Dr.-Ing. Gödecke)
antaman lausunnon mukaan vaarana oli, että nämä
muutokset johtaisivat välittömästi osittaisiin sortumiin.
Sen vuoksi väliaikaisena turvatoimenpiteenä kuona-
vuoren etelärinteelle rakennettiin tukipengerrys terästeh-
taalla syntyvästä kuonajätteestä. NMH toteutti nämä työt
vuonna 1994, ja niistä aiheutui 697 700 Saksan markan
kustannukset.

⁽¹⁾ EYVL L 338, 28.12.1996, s. 42.

⁽²⁾ EYVL C 108, 17.4.1999, s. 9.

⁽³⁾ Ks. alaviite 2.

- 8) Vuonna 1996 kuonavuoren etelärinteellä ilmeni uusia halkeamia, jotka saman geoteknisen toimiston 23 päivänä syyskuuta 1997 antaman lausunnon mukaan voisivat johtaa uusiin sortumiin etelärinteellä. Kuonavuoren sortumisen estämiseksi katsottiin sen vuoksi välttämättömäksi suurentaa ja vahvistaa vuonna 1994 rakennettua tukipengerrystä.
- 9) Niinpä Baijerin osavaltio vaati syyskuussa 1997 NMH:ta ryhtymään välttämättömiin rakennustöihin. NMH kieltäytyi väittäen sen kuuluvan Baijerin osavaltion vastuulle sopimuksen 5.5 kohdan nojalla. Sen jälkeen Baijerin osavaltio päätti aloittaa työt itse soveltaen lainsäädäntöä, jonka mukaan valtio voi vaaratilanteissa toteuttaa toimenpiteet itse omistajan laskuun ("Ersatzvornahme")
- 10) Tässä yhteydessä Baijerin osavaltio antoi geotekniselle toimistolle Prof. Dr. Schuler und Dr.-Ing. Gödeckelle tehtäväksi töiden valvonnan ja MH Dienstleistungen GmbH & KG:lle rakennustyöt. Marraskuussa 1998 päätökseen saatujen töiden kokonaiskustannukset nousivat 2 213 274 Saksan markkaan.
- Saksa on osoittanut, että rakennusurakoitsijan lasku oli alun perin oletettua pienempi. Geotekninen toimisto hyväksyi laskun.
- 11) Ilmoituksen mukaan kuonavuorta käytettiin jo ennen Maximilianshütten konkurssia kaatopaikkana. Sen vuoksi sortumavaara oli seurausta pelkästään kaatopaikkana käytöstä, ja vahingon on sen vuoksi katsottava olevan seurausta vanhoista rasitteista. Vaikka NMH onkin käyttänyt 500 tonnia kuonaa tien rakentamiseen etelärinteelle voidakseen tarkkailla vaarallista aluetta, ei tämä ole vaikuttanut mitenkään kuonavuoren tilanteen pahenemiseen, jonka vuoksi turvatoimenpiteet olivat välttämättömiä⁽¹⁾. Lisäksi Saksa vahvisti, että NMH ei saanut taloudellista hyötyä kuonavuoren käytöstä, koska NMH olisi muussa tapauksessa myynyt tien rakentamisessa käytetyt 500 tonnia kuonaa.
- 12) Tästä syystä Saksa pitää NMH:n sopimuksen 5.5 kohdan nojalla esittämää vaatimusta ja tämän vaatimuksen suuruutta oikeutettuina. Se muistuttaa komissiota siitä, että komissio hyväksyi sopimuksen 27 päivänä kesäkuuta 1989 tekemässään päätöksessä (ei julkaistu) ja vahvisti NMH:n hyväksi toteutetusta tukitoimenpiteestä 4 päivänä huhtikuuta 1995 tehdyssä päätöksessä 95/422/EHTY⁽²⁾, että määräys ei muodosta valtiontukea. Saksan mukaan tämä vahvistetaan myös ympäristönsuojeluun myönnettävää valtiontukea koskevien suuntaviivojen 3.2.2 kohdassa⁽³⁾. Sen vuoksi Saksa katsoo, että nämä toimenpiteet eivät sisällä tukea. Niinpä se aikoo
- a) korvata NMH:lle ensimmäisistä turvatoimenpiteistä 697 700 Saksan markkaa;
- b) vapauttaa NMH:n toisesta turvatoimenpide-erästä aiheutuneista 2 213 274 Saksan markan kustannuksista.
- 13) Ilmoituksen jälkeen käydyssä kirjeenvaihdossa Saksa on kuitenkin myöntänyt, että suurta osaa kuonavuoresta on käytetty kunnan ja jätteiden varastointiin sekä uudelleenkäyttöön (kunnan valmistelu tienrakentamiseen). Saksan tietojen mukaan nämä toiminnot kuitenkin toteutettiin vuoren toisella puolella ja etelärinne pysyi koskemattomana. Sen vuoksi etelärinteen sortumavaara on yksinomaan seurausta vanhoista rasitteista.
- 14) Komissio aloitti 9 päivänä joulukuuta 1998 päätöksen N:o 2496/96/EHTY 6 artiklan 5 kohdan mukaisen menettelyn seuraavista syistä:
1. Se epäili sen väitteen todenmukaisuutta, että etelärinteelle ei varastoida kuonaa.
 2. Se pelkäsi, että kuonavuoren muilla puolilla harjoitettavat toiminnot voisivat vaikuttaa etelärinteeseen.
 3. Se katsoi, että NMH käytti tätä vuorta, jota on pidettävä yhtenä ainoana alueena, ja sai siitä taloudellista hyötyä. Toimenpiteiden rahoituksen avulla on tarkoitus pitää NMH:n käyttämä kaatopaikka toiminnassa. Tämä on vastoin "saastuttaja maksaa" -periaatetta.
- 15) Sen vuoksi komissio katsoi, että toimenpiteet muodostavat päätöksen N:o 2496/96/EHTY 1 artiklassa tarkoitettun valtiontuen.

III Asianomaisten huomautukset

- 16) Komissio sai kolmansilta seuraavat huomautukset:
1. Ympäristönsuojeluryhmä B. I. Rosenbergin edustaja Zager katsoo, että NMH käyttää kuonavuorta sekä varastointi- että uudelleenkäyttötarkoituksiin, mutta ei pysty vahvistamaan, että NMH käyttää tai on käyttänyt etelärinnettä.
 2. Yhdistyneen kuningaskunnan terästuottajien yhdistys (UK Steel Association) katsoo, että tukea ei tulisi myöntää toiminnoille, joista NMH on vastuussa ja kantaa riskin.
 3. Federazione Imprese Siderurgiche Italiane (Federacciai) katsoo, että koska NMH:lta ei ole mahdollista periä takaisin yhteismarkkinoille soveltumattomia 74 miljoonan Saksan markan tukia, yritykselle ei tulisi antaa uutta pääomaa.

⁽¹⁾ Tämä vahvistettiin Prof. Dr. Schuler und Dr.-Ing. Gödecke -nimisessä geoteknisessä toimistossa toimivan insinööri Gödecken 23 päivänä syyskuuta 1997 laatimassa raportissa, joka oli ilmoituksen liitteenä.

⁽²⁾ EYVL L 253, 21.10.1995, s. 22.

⁽³⁾ EYVL C 72, 10.3.1994, s. 3.

IV Saksan huomautukset

- 17) Saksa on toistanut, että NMH ei ole varastoinut kuonaa vuoren etelärinteelle.
- 18) Käyttäen todistusaineenaan karttoja ja valokuvia, joiden mukaan kuonavuori muodostaa todellisuudessa 21 hehtaarin suuruisen alueen, Saksa väittää, että NMH:n varastointi- ja uudelleenkäyttötoiminnoissa käyttämät osat sijaitsevat kaukana etelärinteestä. Sen vuoksi nämä toiminnot eivät voi vaikuttaa etelärinteeseen. Lisäksi Saksa toteaa, että asiantuntijat, jotka ovat tutkineet kuonan käytöstä tienrakennukseen aiheutuvia vaikutuksia, eivät muuttaneet tutkimustuloksiaan, vaikka saivatkin tiedon näistä toiminnoista.
- 19) Tästä syystä Saksa kiistää komission toteamuksen, että kuonavuori muodostaa yhden ainoan yhtenäisen alueen. Vaikka vuoren yhtä osaa käytetäänkin, koskee sopimuksen 5.5 kohta Saksan mielestä edelleen vuoren muita osia.

V Toimenpiteen arviointi

- 20) NMH kuuluu EHTY:n perustamissopimuksen 80 artiklan soveltamisalaan, koska se tuottaa EHTY:n perustamissopimuksen liitteessä I lueteltuja tuotteita ja maksaa EHTY:n perustamissopimuksen 49 artiklassa tarkoitettuja maksuja. Sen vuoksi EHTY:n perustamissopimusta ja päätöstä N:o 2496/96/EHTY on sovellettava.
- 21) Päätöksen N:o 2496/96/EHTY 3 artiklan nojalla ympäristönsuojelutukea voidaan yhteismarkkinoille soveltavana, jos se on ympäristönsuojeluun myönnettävää valtiontukea koskevilla yhteisön suuntaviivoissa annettujen sääntöjen mukaista sekä päätöksen N:o 2496/96/EHTY liitteessä niiden soveltamisesta EHTY:n terästeollisuuden annettujen perusteiden mukaista.
- 22) Suuntaviivojen 3.2.2 kohdassa todetaan seuraavaa:
- ”Investointitukia koskevat säännöt koskevat yleensä myös investointeja ympäristövahinkojen poistamiseen, esimerkiksi saastuneiden teollisuustonttien puhdistamiseen. Kun saastumisen aiheuttajaa ei voida nimetä tai asettaa vastuuseen, tontin puhdistamiseen myönnettyt tuet voidaan jättää EY:n perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdan soveltamisalan ulkopuolelle, jos tuet eivät tuo ansiotonta taloudellista hyötyä tietyille yrityksille tai teollisuudenaloille. Tällaiset tuet tutkitaan tapauskohtaisesti.”
- 23) Tämän määräyksen avulla on tarkoitus välttää teollisuustonttien hylkääminen, kun ostajaehdokkaalla ei ole suojaa kyseisen tontin (osan) aikaisemmasta käytöstä aiheutuvia vaatimuksia vastaan.

Kuten menettelyn aloittamisesta tehdyssä päätöksessä todetaan, komissio hyväksyi sopimuksen 27 päivänä kesäkuuta 1989 tehdyssä päätöksessään (ei julkaistu). Tässä päätöksessä ei arvioitu erikseen sopimuksen 5.5 kohtaa, mutta päätöksessä 95/422/EHTY⁽¹⁾ selvästi tehtiin niin. Tässä päätöksessä komissio vahvisti, että 5.5 kohdan nojalla toteutetut toimenpiteet eivät ole tukea. Komissio otti huomioon suuren ja arvaamattoman riskin joutua vastuuseen ympäristövahingoista, jotka on aiheutettu aikaisemmin toisen yritysjohtajan alaisuudessa. Ilman tällaista sopimusta ei olisi mitään mahdollisuutta myydä tällaisia maa-alueita, minkä seurauksena monet teollisuustontit jäisivät käyttämättömiksi. Ottaessaan vastuulleen aikaisemmin tapahtuneesta saastuttamisesta aiheutuvan taloudellisen riskin valtio toimii ainoastaan julkisen edun mukaisesti eikä tontinomistaja saa siitä taloudellista hyötyä. Koska sopimuksen 5.5 kohta koskee aikaisemmin saastuneita maa-alueita ja laitoksia, ei kyseessä ole tuki.

- 24) Yhteisön suuntaviivojen mukaan tämän määräyksen soveltamista on kuitenkin arvioitava tapauskohtaisesti. On todettava, täyttyvätkö 3.2.2 kohdassa mainitut edellytykset, nimittäin a) onko NMH itse aiheuttanut saastumisen tai vahingon ja b) eikö toimenpiteistä koidu NMH:lle ilmaista taloudellista hyötyä.
- 25) Saksan toimittamien tietojen ja kolmansien huomautusten perusteella voidaan päätellä, että NMH ei ole varastoinut kuonaa vuoren etelärinteelle. Ei ole todisteita väittämälle, että kuonan käyttäminen tienrakennukseen on vaikuttanut alueen eteläosaan. Saksan toimittamien tietojen perusteella ei voida myöskään päätellä, että toiminta kuonavuoren muilla osina olisi vaikuttanut haitallisesti etelärinteeseen. Varastointi- ja uudelleenkäyttötarkoituksissa käytetyt alueet sijaitsevat useiden satojen metrien päässä vaaranalaisesta alueesta, eikä näiden toimintojen ja alueen tilan muutoksen välillä ole yhteyttä.
- 26) Saksa on osoittanut, että 500 tonnin käyttäminen tienrakennukseen on ainoa NMH:n etelärinteellä toteuttama toimenpide eikä siitä ollut yritykselle taloudellista hyötyä. NMH olisi muussa tapauksessa myynyt tämän kuonan tienrakennusalan yrityksille, eikä kuonan käytöstä sen vuoksi ollut yritykselle taloudellista hyötyä.
- 27) Saksan toimittamat tiedot osoittavat, että 21 hehtaarin suuruinen alue on laaja ja että yksittäisiä toimintoja harjoitetaan toisistaan erillään.
- Tämän vuoksi komissio päättää, että kuonavuori voidaan jakaa alueisiin.

(1) Edellä 12 kohta; ks. päätöksen 9 kohta.

NMH:n vuoren käytöstä saamista taloudellisista eduista huolimatta (varastointipaikka, jätteiden uudelleenkäytöstä saatavat tulot) yhteisön suuntaviivojen 3.2.2 kohtaa voidaan soveltaa. Se, että teollisuustontista osaa käytetään taloudellisiin tarkoituksiin eikä se siten kuulu sopimuksen 5.5 kohdan soveltamisalaan, ei tarkoita sitä, että tätä määräystä ei sovellettaisi teollisuustontin muihin osiin. Päinvastainen päätelmä olisi liioiteltu ja vastoin tällaisen määräyksen ja yhteisön politiikan tavoitteita.

VI Päätelmä

- 28) Komissio päätelee, että Saksan Neue Maxhütte Stahlwerke GmbH i. K:n hyväksi suunnitellut toimenpiteet, nimittäin
- 697 700 Saksan markan suuruisen summan maksaminen NMH:lle niiden kustannusten korvaamiseksi, joita NMH:lle aiheutui vuonna 1994 alueellaan sijaitsevan kuonavuoren osittaisen sortumisen estämisestä;
 - NMH:n vapauttaminen 2 213 274 Saksan markan kustannuksista, joita aiheutui kuonavuoreen liittyvistä toisista turvatoimenpiteistä,
- koskevat vanhoja rasitteita. Päätöksen N:o 2496/96/EHTY 3 artiklan ja yhteisön suuntaviivojen 3.2.2 kohdan mukaisesti ja käsittelemiensä ennakkotapausten perus-

teella komissio katsoo sen vuoksi, että kyseiset toimenpiteet eivät ole tukea,

ON TEHNYT SEURAAVAN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Saksan Neue Maxhütte Stahlwerke GmbH i. K:n hyväksi suunnittelema 2 911 274 Saksan markan (1 488 190 euron) suuruinen toimenpide ei ole EHTY:n perustamissopimuksen 4 artiklan c alakohdassa tarkoitettua tukea.

Sen vuoksi toimenpide saadaan toteuttaa.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle.

Tehty Brysselissä 8 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Karel VAN MIERT

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 8 päivänä syyskuuta 1999,
Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahastosta maaseudun kehittämistoimenpiteisiin kaudella
2000—2006 maksettavan tuen ohjeellisesta jaosta jäsenvaltioittain

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2843)

(1999/659/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen 17 päivänä touko-
kuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/
1999 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 46 artiklan 2 kohdan,
sekä katsoo, että

- 1) tavoite 1 -ohjelmiin sisällytettyjen maaseudun kehittä-
mistoimenpiteiden maksusitoumusmäärät rahoitetaan
EMOTR:n ohjausastosta asetuksen (EY) N:o 1257/
1999 35 artiklan 2 kohdan ensimmäisen luettelma-
kohdan mukaan,
- 2) yhteisön tuki muihin kehittämistoimenpiteisiin rahoite-
taan EMOTR:n tukiosastosta asetuksen (EY) N:o 1257/
1999 35 artiklan 2 kohdan toisen luettelmakohdan
mukaan,
- 3) Berliinissä 24 ja 25 päivänä maaliskuuta 1999 kokoon-
tunut Eurooppa-neuvosto vahvisti puheenjohtajan
päätelmien 23 kohdassa Euroopan maaseudun ohjaus- ja
tukirahaston tukiosastosta kaudella 2000—2006 rahoit-
tettavien maaseudun kehittämistoimenpiteiden ja liitän-
näistoimenpiteiden rahoitusnäkyvät,
- 4) asetuksen (EY) N:o 1257/1999 46 artiklan 2 kohdan
mukaan komissio jakaa EMOTR:n tukiosastosta osara-
hoitettavien maaseudun kehittämistoimenpiteiden varat
alustavasti jäsenvaltioille vuosittain jaoteltuina ja
puolueettomia perusteita noudattaen ottaen huomioon
erityistilanteet ja -tarpeet sekä erityisesti ympäristön,
työpaikkojen luomisen ja maiseman ylläpitämisen edel-
lyttämät ponnistukset,
- 5) ottaen huomioon erityiset rakenteelliset ongelmat raken-
nerahastojen tavoitteen 2 mukaisesti tukikelpoisilla
maaseutualueilla komissio pyrkii varmistamaan

maaseudun kehittämistoimenpiteiden ohjelmoinnissa,
että yhteisön tuen osuus asukasta kohti on näillä alueilla
huomattavasti suurempi kuin muilla tavoite 1- tai 2
-alueilla asetuksen (EY) N:o 1257/1999 33 artiklassa
säädettyjen toimenpiteiden osalta,

- 6) Berliinissä 24 ja 25 päivänä maaliskuuta 1999 kokoon-
tunut Eurooppa-neuvosto vahvisti puheenjohtajan
päätelmät 22 kohdassa, ja
- 7) asetuksen (EY) N:o 1257/1999 46 artiklan 2 kohdan
mukaan komissio mukauttaa alustavaa jakoa tosiasial-
listen menojen ja jäsenvaltioiden tarkistamien menoar-
vioiden perusteella ottaen huomioon ohjelman tavoit-
teet,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

EMOTR:n tukiosastosta kaudella 2000—2006 osarahoitettavan
maaseudun kehittämistuen alustava jako jäsenvaltioittain
vahvistetaan liitteessä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 8 päivänä syyskuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80.

LIITE

Maaseudun kehittämistuki 2000—2006

Jako jäsenvaltioittain

Jäsenvaltio	Varainjako ⁽¹⁾	
	Vuosittainen keskiarvo (miljoonaa euroa) (vuoden 1999 hintoina)	%
Belgia	50	1,2
Tanska	46	1,1
Saksa	700	16,1
Kreikka	131	3,0
Espanja	459	10,6
Ranska	760	17,5
Irlanti	315	7,3
Italia	595	13,7
Luxemburg	12	0,3
Alankomaat	55	1,3
Itävalta	423	9,7
Portugali	200	4,6
Suomi	290	6,7
Ruotsi	149	3,4
Yhdistynyt kuningaskunta	154	3,5
Yhteensä	4 339	100

⁽¹⁾ Jäsenmaittaista vuosittaista varainjakoa laskettaessa ajalle 2000—2006 yllä mainitut prosenttiluvut on lisättävä vuosittaisiin rahoitussuunnitteiden kattoihin Berliinissä kokoontuneen Eurooppa-neuvoston vahvistamien puheenjohtajan päätelmien 23 kohdan mukaisesti.